

1 de abril de 2020

Estimados alumnos y miembros de la comunidad del Colegio Comunitario del Condado de Hudson:

Permítanme comenzar expresando mi más sincero deseo de que ustedes y sus seres queridos se encuentren sanos y salvos. Nos preocupamos por ustedes y por todos nosotros, y sabemos y apoyamos la prioridad de cuidar a la familia y a los seres queridos en este momento tan difícil.

El coraje y la firme determinación de nuestros alumnos, docentes, miembros del personal, directores y demás miembros de nuestra familia del HCCC frente a este desafío tan difícil continúan inspirándome. Trabajando juntos y apoyándonos los unos a los otros, nuestros alumnos saldrán airoso y la comunidad de nuestro HCCC emergerá más fuerte que nunca.

Quiero aprovechar esta oportunidad para darles la bienvenida después del Receso de Primavera extendido. A principios de esta semana, compartí un [mensaje por video](#) con toda la comunidad del colegio, y hoy me gustaría darles más información de particular interés para nuestros alumnos. Permítanme hablar sobre algunos de los problemas que nos han comunicado y responder a las preguntas específicas que hemos recibido con respecto a la tecnología, las actividades académicas y servicios generales y las matrículas y cuotas, entre las que se incluyen preguntas relacionadas con los reembolsos.

Desde este momento, hemos solicitado a nuestra Tesorería que sea flexible y que, en adelante, incluido en este verano y otoño, ayude a los alumnos prorrogando el vencimiento de los pagos en la mayor medida posible. Además, permitiremos que los alumnos se inscriban en las clases de verano y otoño sin importar si tienen una deuda financiera. A los alumnos les digo, no queremos que las cuestiones financieras se interpongan en el camino de su progreso académico. En lugar de aplicar nuestra política habitual de exigir el pago total al comienzo del término de verano, los alumnos tendrán hasta el final del término del verano para pagar sus clases.

Si bien les pedimos que cumplan con las fechas de pago publicadas cuando fuera posible, no cancelaremos la inscripción de alumnos para el término de verano por falta de pago, hasta nuevo aviso.

Una vez que el alumno se registra para los cursos de verano, sus horarios quedan asegurados. Los alumnos que dependen de una ayuda financiera deben hablar con nuestra Oficina de Ayuda Financiera para presentar los papeles de FAFSA y demás documentación en tiempo y forma. El otorgamiento de las ayudas financieras y los cheques de reembolso se continúan procesando y emitiendo como siempre. Les comunicaremos las fechas y políticas de pago de otoño en cuanto se determinen.

Desafortunadamente, el Colegio está atravesando problemas financieros relacionados con la pandemia al igual que nuestros alumnos. Por ejemplo, se ha suspendido parte de la asignación del estado de Nueva Jersey a los colegios comunitarios y prevemos que habrá más fondos del estado y otras fuentes

de financiamiento suspendidas dada la significativa reducción de los ingresos del estado. Al igual que ustedes, el Colegio y el Estado de Nueva Jersey estamos solicitando una ayuda de emergencia a nivel federal.

La Ley CARES recientemente sancionada por el Congreso de los Estados Unidos y promulgada el pasado viernes establece la creación de un Fondo de Estabilización de la Educación. La [Ley CARES](#) contiene una serie de disposiciones relacionadas con la educación superior.

La mitad de los fondos que recibirá cada institución de educación superior a través de la Ley CARES se destinará a brindar ayuda financiera de emergencia a los alumnos para pagar los gastos relacionados con la interrupción de las operaciones del colegio a causa del Coronavirus. Esperamos que estos gastos incluyan el costo de la asistencia del alumno; por ejemplo, comida, vivienda, materiales de los cursos, tecnología, atención médica y cuidado infantil. En cuanto conozcamos los detalles de estas medidas, las comunicaremos a toda la comunidad del Colegio. El Consejo de Colegios Distritales de Nueva Jersey (NJCCC) ha enviado un resumen de los [Recursos para los Alumnos de Colegios Comunitarios](#).

Permítanme hablar ahora sobre algunas de las preocupaciones específicas de los alumnos en diversas categorías.

### **Tecnología**

Estamos reasignado parte de los ahorros a los gastos relacionados con la pandemia para que los alumnos puedan tener el acceso que necesitan a la tecnología. Dado que muchos de nuestros alumnos nos han dicho que no tienen acceso a una computadora en sus casas, hemos hecho un pedido de emergencia inicial de 650 Chromebooks, que los alumnos pueden usar por el tiempo que se extienda la educación en línea. Estos dispositivos ya están aquí y están siendo entregados a los alumnos que los solicitan. Si alguno necesita una computadora, por favor complete el [Formulario de Solicitud por Coronavirus](#) y pronto le informaremos cómo pasar a retirar su Chrome Book.

También hemos creado un fondo de emergencia para ayudar a nuestros alumnos a través del programa [Hudson Helps](#) (Hudson Ayuda). La Fundación del HCCC ha contribuido con este fondo y también les hemos pedido a los empleados y a los miembros de la comunidad su colaboración. Los alumnos necesitados deben visitar la página de Hudson Helps para acceder a los recursos, incluida la ayuda de emergencia.

A pesar de los problemas financieros a los que se está enfrentando el Colegio, estamos invirtiendo en infraestructura en línea, computadoras y muchos otros recursos para mantener la integridad de nuestros programas y para que el Colegio pueda continuar funcionando y pagando a nuestros docentes y empleados. Les estamos pagando a todos los empleados del HCCC, incluidos los empleados-alumnos y el personal de tiempo parcial, durante el semestre de primavera.

### **Actividades académicas y servicios generales**

Si bien nuestro método educativo y los servicios de apoyo escolar han cambiado, los alumnos continuarán recibiendo la misma calidad de educación y apoyo que recibían antes de la pandemia.

Antes de migrar las operaciones del Colegio en línea, no cobrábamos cuotas diferentes para los alumnos virtuales. Los alumnos que tomaban todas las clases en línea siempre pagaron lo mismo que los alumnos presenciales. Esto es porque los alumnos virtuales tienen el mismo acceso que los

alumnos presenciales a los servicios de, por ejemplo, Canvas, tecnología del curso, tutoría virtual, terapia psicológica, soporte informático, asesoramiento, servicios de accesibilidad, y a las actividades estudiantiles como clubes, sociedades de honor y Graduación. Por lo tanto, al migrar toda la educación y los servicios al campo virtual, no modificamos nuestras cuotas. De hecho, el Colegio ha invertido más en servicios como los de tutoría virtual, software para facilitar el trabajo de laboratorio, servicios de accesibilidad y otras ayudas para los alumnos debido a la reciente migración a los servicios remotos exigida por el gobierno federal y los estatales.

Nos comprometemos a garantizar que cada alumno del HCCC pueda completar el semestre de primavera y los futuros semestres como estaba planificado. Los alumnos pueden acceder a todos los [Servicios Académicos Remotos](#) desde sus casas. Además, los alumnos pueden acceder a los recursos comunitarios y solicitar subsidios de emergencia en la [Página del Portal de Hudson Helps](#). Publicaremos enlaces que los ayudarán a navegar por la información de los subsidios de estímulo federales a través de Hudson Helps a medida que vayamos teniendo más información.

### **Reembolso de matrículas y cuotas**

Si bien entendemos los numerosos problemas financieros y de otro tipo que están teniendo nuestros alumnos por la pandemia, lamentamos no poder reembolsar a los alumnos inscriptos el dinero de la matrícula y las cuotas, que ha sido usado para crear, expandir y mantener los servicios y el personal por los motivos ya explicados, pero sí distribuiremos y ayudaremos a los alumnos a acceder a la ayuda federal con celeridad y ecuanimidad en cuanto dispongamos de los fondos. Todavía no tenemos una fecha específica ni más detalles sobre la distribución de los fondos, pero comunicaremos toda la información cuando la tengamos. Los alumnos que crean que su situación merece tener una consideración especial deben enviar un correo electrónico a [studentaffairs@hccc.edu](mailto:studentaffairs@hccc.edu) para recibir ayuda.

Espero que esto haya servido para responder sus preguntas y explicar el contexto en este momento tan difícil para todos nosotros. Muchas gracias por su comprensión y por todo lo que están haciendo como miembros de la familia del HCCC. Saldremos de esto juntos.

Si tienen más preguntas, por favor consulten la [Página de Recursos del HCCC por el Coronavirus](#). Por favor, no duden en presentar un Formulario de Solicitud por [Coronavirus al Equipo de Trabajo del Coronavirus](#) o de contactarse conmigo directamente. Seguiremos informándoles las novedades a medida que surjan. Mientras tanto, ¡por favor cuidense!

Atentamente,



Christopher M. Reber  
Presidente